

甲年常年期第十三主日

主曆二〇二六年六月廿八日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲串經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲：司祭子民

對經 Bb 4/4 Lucien Deiss, CSSp

3 · 2 3 5 5 | 3 · 5 5 6 6 | 5 · 5 6 i i |
司 祭 子 民，皇 族 子 民，神 聖 子 民，
3 - 2 i | 6 6 - 2 | 3 - i 6 | i - - - ||
上 天 之 選 民，請 讚 頌 上 主。

詩節 2/4

0 i 2 3 | 3 · 2 | 3 3 3 2 | i i i | 6 6 |
1、 吾儕歌 詠，基 督 天 主 聖 父 可 愛 之 子。
2、 吾儕歌 詠，新 而 永 久 盟 約 之 大 司 祭。
3、 吾儕歌 詠，上 主 所 賜 給 眾 人 之 瑪 納。
0 5 6 7 | 7 · 6 | i i 6 5 | 3 2 2 | 4 5 | 6 - | 6 - ||
1、 吾儕頌 揚，永 生 之 上 智，天 主 之 聖 言。
2、 吾儕頌 揚，藉 祭 獻 之 聖 血 獲 得 之 平 安。
3、 吾儕頌 揚，為 我 降 自 高 天 之 生 命 食 糧。

讀經一：

恭讀列王紀下 四，8~11，14~16a

有一天，厄里叟路過叔能，曾有一位富貴婦人挽留他吃飯；因此，厄里叟每次路過那裡，總到她家裡吃飯。婦人對丈夫說：「現在我看出來：這時常路過我們這裡的天主的人，是一位聖者。我們可以在房頂上，給他蓋一間小房子，裡面放一張床，一張桌子，一把椅子和一盞燈；這樣，他來到了我們這裡，就可以在那裡休息。」有一天，厄里叟又到了那裡，就進了那小房間休息。厄里叟就問革哈齊說：「我們究竟能為這她做些什麼呢？」革哈齊說：「可憐她沒有兒子，丈夫又年老了。」厄里叟說：「快去叫她來！」僕人

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；
個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

便把婦人叫來，她站在門口，厄里叟對她說：「明年這時候，妳將懷抱著一個兒子。」

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠：詠八八

答：F 4/4

朱健仁曲

5 6 | 1 · 5 · 5 | 3 - 3 1 2 3 | 3 - - - | 3 - -
我 要 永 遠 (歌 頌 上 主 的 仁 慈。
3 2 | 1 · 6 · 3 | 2 - 3 1 2 2 | 1 - - - | 1 - - ||
我 要 永 遠 歌 頌 上 主 的 仁 慈。

領：

- 一、我要永遠歌頌上主的仁慈，我要萬代傳述祢的真實。
我已確知：祢的仁慈永遠常存，祢的信實如日之恆。
- 二、向祢歡唱的百姓真有福氣，他們生活在祢慈愛春暉裡。
他們因祢的名整日歡天喜地，祢的正義使他們揚眉吐氣。
- 三、祢是他們賴以誇耀的神力，因祢厚愛我們才能嶄露頭角。上主是我們的保障，以色列聖者是我們的君王。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致羅馬人書

六，3~4，8~11

弟兄們：難道你們不知道：我們受過洗歸於基督耶穌的人，就是受洗歸於祂的死亡嗎？我們藉洗禮已歸於死亡，與祂同葬了，為使我們度新生活，如同基督藉父的光榮，從死者中復活一樣。如果我們與基督同死，我們相信也要與祂同生，因為我們知道：基督既從死者中復活，就不再死；死亡也不能再統治祂了，因為祂死，是為罪人而死，僅有一次而永遠有效；祂活著，是為了天主而活著。你們也要這樣看自己對於罪是已死的人，但在基督耶穌內是為主而生的人。

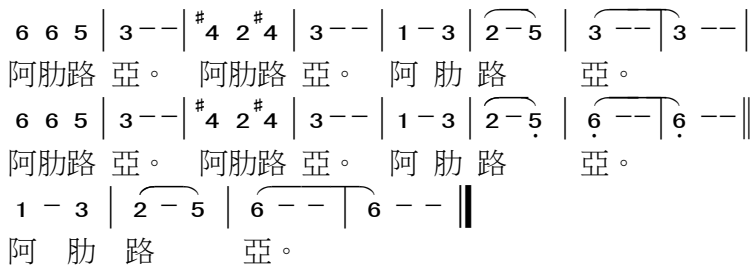
——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲



領：主啊！祢的話就是神，就是生命，惟獨祢有永生的話。

福音：

恭讀聖瑪竇福音

十，37~42

那時候，耶穌對宗徒們說：「誰愛父母勝過愛我，不配作屬於我的人；誰愛兒女勝過愛我，不配作屬於我的人。誰不肯起自己的十字架跟隨我，不配作屬於我的人。」

誰想保存自己的性命，反而要喪失性命；誰為我的緣故喪失了性命，必要獲得性命。誰接納你們，就是接納我；誰接納我，就是接納那位派遣我來的。誰接納一位先知，因為他是先知，必將領受先知的賞報；誰接納一位義人，因為他是義人，必將領受義人的賞報。誰若只給這些弱小的一個一杯涼水喝，因為他是門徒，我實在告訴你們，他決不會得不到他的賞報。」

——基督的福音。

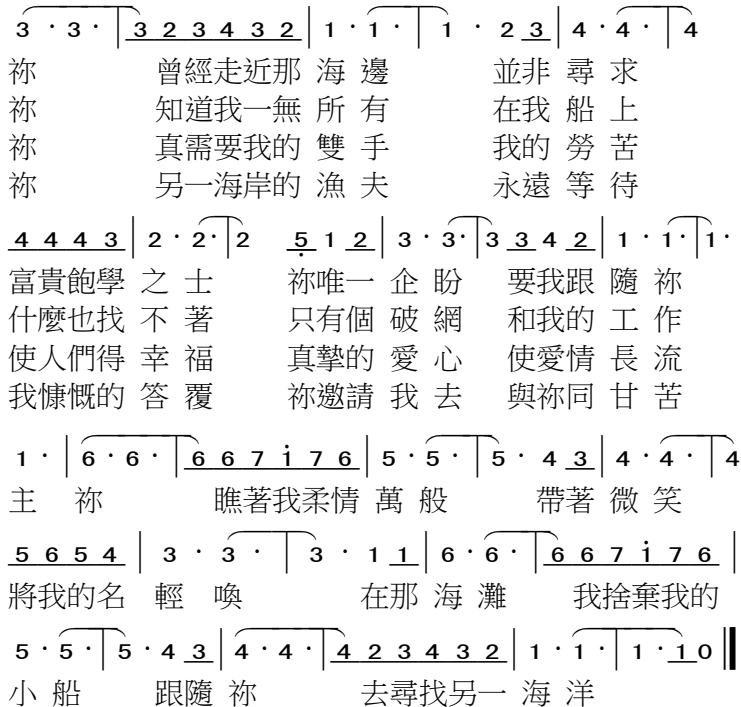
答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：漁人的漁夫

D 6/8

Cesáreo Gabaráin

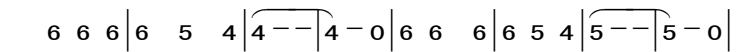
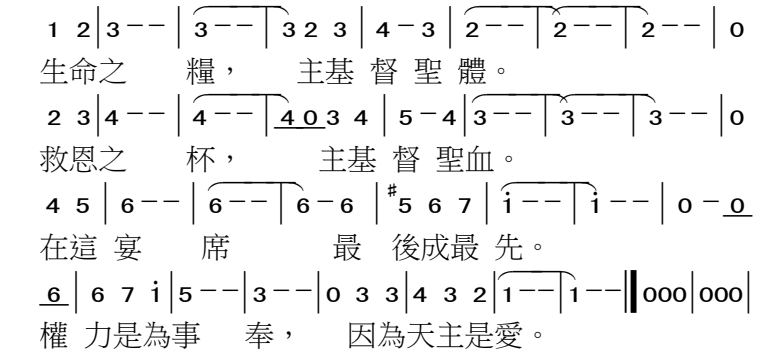


參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

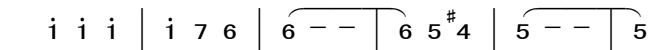
領主曲：生命之糧

D 3/4

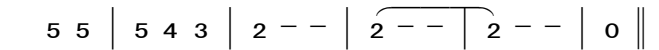
Bob Hurd



1. 我們是主 的 居所， 易碎、負傷又軟弱。
2. 你們稱我「主、師傅」， 我來 為你們洗足。
3. 在主內不 分 民族； 在主 內不分貧富；



1. 我們是 基督奧 體， 蒙召 為
2. 你們要 照樣去 做； 最大 的
3. 在主內 不分男 女； 全都 是

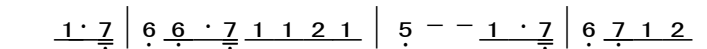
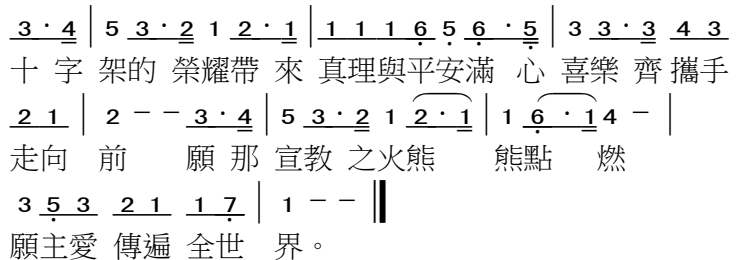


1. 天主 慈愛的 面 孔。
2. 必須 成為最 小 的。
3. 主許 諾的繼 承 者。

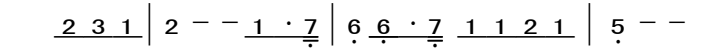
出堂曲：願主愛傳遍全世界

F 4/4

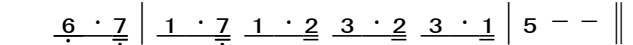
詞：林秀怡 曲：曾宏隆



- 1、仰望 主恩 賜生命的泉 源 高 舉 主的聖名
- 2、感謝 主悅 納馨香的祭 獻 朝 拜 主的聖殿



- 1、直到永 遠 跟 隨 主分 享天國的恩 典
- 2、聆聽聖 言 讚 美 主奧 秘寶貴的體 血



- 1、宣 揚 主 的 福 音廣 傳於 人 間。
- 2、祈 求 主 的 喜 訊在 全 地 彰 顯。

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

呂昕、呂方為亡母方蕙求安息主懷、早登天鄉。

方漢奇偕弟妹們（漢英、漢平、瑩、珊及薇）為方蕙

求主恩賜早日安息主懷、享天鄉永福。

趙儒民率子女追思趙玉民、趙雅民、楊靖人，

求主賜早日安息主懷、天鄉永福。

趙儒民率子女追思趙家祖先及所有趙家亡者靈魂，

求主賜早日安息主懷、天鄉永福。

心泉基信團為方蕙求主恩賜早日安息主懷、享天鄉永福。

許雪桃為方蕙姊靈魂求主恩賜安息主懷、享天鄉永福。

梁淑雯為施愛蓮伯母求安息主懷、永享天福。

胡慧蓉為方蕙姊的善終謝主，求安息主懷、享天鄉永福，

求主安慰其家人，並賜健康平安。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。

蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、

六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英（Maria）求天鄉永福。

林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷

並得享天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、

六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正（Theresa）

姊妹，求天鄉永福。

孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。

鮑惟琳為母親賈濟華懇求天主垂憐，護祐她早日脫離病苦、
恢復健康。

蘇兆華追思父親蘇葆先，祈求天主恩賜靈魂永安、
天鄉永福。

陳佩琳求天主聖神降福新祝聖的朱聖達神父身心靈健康，
並光照他的新司鐸身分使其成為善牧帶領羊群。

聖嬰基信團為 April 父親戴夏陽叔叔求靈魂永安，永享天福。

王承舜為陳瑩龍叔叔求靈魂永安，天鄉永福。

王承舜、崔錦榮為母親王戴莉莎、好友林明谷、

鄰居 Junita Romans 與所有癌症病患求治癒之恩，

求天主恩賜平安健康。

聖詠團為戴慕文的父親戴夏陽弟兄求安息主懷、天鄉永福。

野聲小組追思戴慕文的父親戴夏陽弟兄，求安息主懷。

郭如萱為方蕙姊亡靈求早日安息主懷、永享天國福樂。

兒媳蕾蕾、秀芳追思公公吳國梁，求主賜安息主懷、
天鄉永福。

建平、敬明、小文追思父親吳國梁，求主賜天國永福。

孫子曹旭、馮杰、曹峰、嘉琪、嘉嵐、景浩、嘉堯、佳佳
追思爺爺吳國梁，求靈魂永安、安息主懷。

蔡韶雯、林大鈞、蔡宇寧追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、
六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

代禱欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、
薛玉山、張朝禎、簡嘉鎰、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、
鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、
黃桂音、林小嫻、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、
胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、
Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大第、張世鳳、孫祖洪、
Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、
葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、
陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、
汪淑純、陳弘。

為新亡者祈禱：董陳特玲、葛吳芳、戴夏陽、陳瑩龍、
方蕙、施愛蓮。

教會消息欄

教宗公開接見：

從天主性生命的泉源中汲取滋養

（梵蒂岡新聞網）教宗良十四世 6 月 24 日在聖伯多祿廣場
主持週三公開接見活動，繼續關於梵蒂岡第二屆大公會議
文獻的系列要理講授，省思了《禮儀》憲章中有關感恩聖祭的
慶典。當天有 2.5 萬人在場參加了這次公開接見活動。

要理講授前，聚集在廣場上的信徒聆聽了選自《格林多
前書》的章節（十二 12、27）。經上寫道，「就如身體只是
一個，卻有許多肢體；身體所有的肢體雖多，仍是一個身體：
基督也是這樣。你們便是基督的身體，各自都是肢體」。

教宗指出，梵二文獻《禮儀》憲章的第二章描述這一
至聖的奧跡為「仁愛的聖事、統一的象徵、愛德的聯繫、
逾越宴會，在此以基督為食物，心靈充滿恩寵，賜給我們
將來榮福的保證」（47 號）。此憲章還強調，在彌撒聖祭中，
眾信友並不是被動參與的觀眾，而是受邀且藉司鐸之手，
與司鐸一起，將自己與無玷的犧牲——耶穌基督相結合，
奉獻給天父。

接著，教宗強調，參與感恩聖祭也意味著接受天主
聖言的教導，領受吾主聖體的滋養。事實上，組成彌撒的
兩個部分，即聖道禮儀與聖祭禮儀，「彼此嚴密的結合在
一起，形成一個敬禮行動」（56 號）。兄弟姊妹們，當我們
從這豐盛的天主性生命的泉源中汲取滋養時，讓我們所
慶祝的奧跡能夠轉化我們。

要理講授結束後，教宗問候了講不同語言的朝聖者和
信徒。他用義大利語向講中文的人們致以誠摯的問候，說：
「親愛的弟兄姊妹們，感恩聖祭是天路行糧，引領我們抵達
天鄉。我衷心地降福你們！」

美國國慶彌撒

時間：主曆二〇二六年七月三日（週五）12:10 PM
11 AM 在主教座堂廣場有愛國慶典
地點：天使之后主教座堂（龔梅茲總主教主祭）
555 West Temple Street, Los Angeles, CA 90012

佈告欄

六月：耶穌聖心月／七月：耶穌寶血月

歡迎朱聖達神父光臨我們堂區！

慶祝吳建寬神父

晉升聖克勉天主堂主任司鐸慶典

時間：7月4日（週六）11:00 AM ~ 3:00 PM
海濱漫步 3:00 PM ~ 5:00 PM
地點：St. Clement Catholic Church
3102 3rd Street, Santa Monica, CA 90405
費用：每位 \$10.00
報名：李鳳珍姊妹 626-315-7177，截止日期 6/28（今天）。

洛杉磯總教區事工培訓（英文）

讀經員

時間：7月11日（週六）9:00 AM ~ 3:00 PM
地點：瓜達露佩聖母堂。
報名、詳情：請掃描二維碼。



聖器準備員及接待員

時間：7月18日（週六）9:00 AM ~ 1:00 PM
地點：蒙市聖湯瑪斯天主堂。
報名、詳情：請掃描二維碼。



迎聖母回家

五月到十月迎聖母回家共度一週，目前尚有四個開放的日期：9/13、10/11、10/18。請向聖母軍蘇闊姊登記。
上主日：張振江、陳佳陽。
本主日：譚海泉、陶少華。
下主日：趙儒民姊。

兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

聖經之旅

每月第一、三週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM 地點：本堂三號教室。

週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM
會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

每月第四週五 6:30 PM 至 9 PM 地點：三、六號教室。

聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。
聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。
萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖母軍青年支團

蒙召升天之后支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。
可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

堂區消息

• 聖所基金：本堂今天為聖所基金收第二次奉獻。
該基金是用來美化聖所的。敬請大家慷慨解囊。

• 祝大家美國國慶日快樂！

請注意：本堂辦公室七月三日休假。

HAPPY FOURTH OF JULY!

• 馬神父，珍重！Farewell, Fr. Mark!



我們的副本堂馬爾谷·馬丁內斯神父即將被派到總教區內另一個堂區服務。我們感謝他過去五年在我們堂區內忠實的服務。在他開始他司鐸生涯的新篇章之際，我們祈求天主常豐厚地降福他。

• ***** 二〇二六年堂慶 *****

今年本堂將在 8/1（週六）及 8/2（主日）舉辦堂慶園遊會。我們將有美食、娛樂節目、遊戲及摸彩。歡迎大家邀請您的親友一起感受堂區共融歡樂的氣氛。

• Together in Mission 2026: 這是愛的時刻

本堂今年的籌款目標是 \$112,389。
目前認捐額：\$118,906.60
目前已付額：\$100,668.17
若您願意捐獻，請掃描二維碼或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊（在聖堂大門口）。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。	副會長：陳佩琳姊妹。
秘書：何凱恩姊妹。	禮儀組：趙金潤姊妹。
福傳組：張奧佳姊妹。	活動服務組：潘綺霞姊妹。
靈修組：孫愛珠姊妹。	財務組：梁慧賢姊妹。